

# PRESS BOOK

# JUANAFÉ



L'AFRORUMBA CHILENERA DE JUANAFÉ  
FUSIONNE LES GENRES LATINO COMME JAMAÏS.  
UNE BUENA ONDA DIRECT FROM CHILI



Avec une surprenante capacité à intégrer des genres musicaux aussi divers que la salsa, la cumbia, le jazz, le reggae, le folklore, le hip hop, la samba, le boléro, le paso doble, le candombé, la rumba et le rock... Bref, un mélange festif et jouissif d'une étonnante richesse musicale où les rythmes explosent sur scène et les textes riches de sens invitent à un panorama social latino-américain passé et actuel.

C'est ce désir d'explorer l'expression musicale sans se soucier des modes, et un refus catégorique de se faire cataloguer dans un genre précis qui caractérise le mieux JuanaFé.

Malgré le succès phénoménal de Callejero (leur dernier hit, issu de l'album Afrorumba Chilenera), que vous entendrez nécessairement si vous passez une journée entière à Santiago, ils n'ont pas oublié leurs racines.

Happé par la chaleur d'un show bouillant, composé de nombreux ingrédients, le spectateur, ahuri, se rend vite compte qu'il doit oublier de suite les disques qu'il a écoutés avant de venir. Assister à un concert de JuanaFé, c'est accepter de se faire surprendre. Sur scène, la musique de JuanaFé prend une tout autre ampleur. Le plaisir toujours au rendez-vous, l'adrénaline toujours là et l'énergie déployée toujours aussi impressionnante.

Avec un nouvel opus sous le bras, le groupe entreprend une nouvelle tournée internationale. Pour la troisième année consécutive, JuanaFé part voyager, prêt à faire partager sa buena onda à un public européen sans cesse grandissant.

# DISCOGRAPHIE



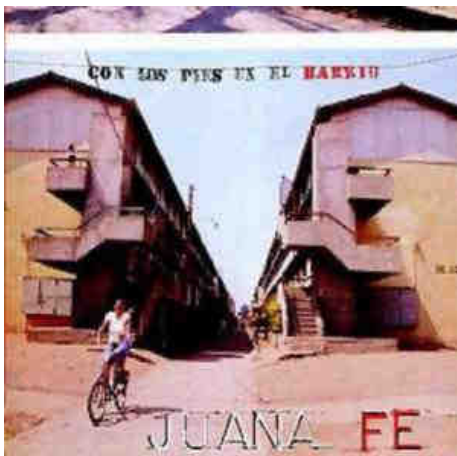
## LA MAKINITA

Release date : 2010  
Number of track : 16  
Label & Distrib : Oveja Negra



## AFRORUMBA CHILENERA

Release date : 2007  
Number of track : 9  
Label & Distrib : Sello Azul



## Con los pies en el barrio

Release date : 2004  
Number of track : 10  
Label & Distrib :

# **TOURNÉE EUROPE**

## **2011**

**06/08/11 – LIEGE (BE) CPCR**  
**05/08/11 – ANTWERPEN (BE) Rivierenhof**  
**03/08/11 – LOKEREN (BE) Fonnefeesten**  
**31/07/11 – SETE (FR) Fiest'à Sète**  
**29/07/11 – ST FLORENT SUR CHER (FR) Estivales**  
**25/07/11 – GENT (BE) Pole Pole**  
**24/07/11 – LE HAVRE (FR) Festival Mozaik**  
**23/07/11 – PARIS (FR) Studio de l'Ermitage**  
**22/07/11 – BESANCON (FR) Les Festiv'Eté**  
**16/07/11 – VENCE (FR) Nuits du Sud**  
**15/07/11 – EPINAL (FR) Epinal Bouge l'Eté**  
**09/07/11 – BLOIS (FR) Guiguettes d'Eté**  
**08/07/11 – MONT-SAINT-PIERRE (FR) Musique en Omois**  
**06/07/11 – BARCELONA (ES) Club City Hall**  
**01/07/11 – MARSEILLE (FR) Planet Mundo Kfé**  
**29/06/11 – MARSEILLE (FR) L'Entropy**  
**25/06/11 – GASTONBURY (UK) Glastonbury Festival**  
**24/06/11 – GASTONBURY (UK) Glastonbury Festival**  
**23/06/11 – GASTONBURY (UK) Glastonbury Festival**  
**22/06/11 – GASTONBURY (UK) Glastonbury Festival**  
**19/06/11 – PARIS (FR) La Plage Glazart**  
**18/06/11 – LA ROCHE POSAY (FR) Festival Bailatino**  
**12/06/11 – KERVIGNAC (FR) Festival Les Pieds dans la Vase**

## **2010**

**29/08/10 – VENLO (NL) Zomerparkfeest**  
**28/08/10 – SOIGNIES (BE) Août en Eclats**  
**27/08/10 – LIEGE (BE) Casa Nica**  
**23/08/10 – LIEGE (BE) Le Tipi**  
**21/08/10 – STOCKOLM (SE) Gamla Tryckeriet I Alvik Centrum**  
**15/08/10 – LIEGE (BE) Festival d'été à l'Auberge Georges Simenon**  
**14/08/10 – BRUXELLES (BE) Centro Cultural Gallegos**  
**13/08/10 – BRUXELLES (BE) Péniche Fulmar**  
**08/08/10 – BERLIN (DE) Festival Konzertsommer - Englischen Garten**  
**05/08/10 – BERLIN (DE) Cafe Zapata**  
**04/08/10 – BERLIN (DE) Cafe Zapata**  
**02/08/10 – BERLIN (DE) Cafe Zapata**

# MUSICIENS

Francisco CRADDOCK

Gonzalo IBANEZ

Jaime CONCHA

Rodrigo ROJAS

Tomas MUHR

Juan AYALA

Pablo VARGAS

Inti GONZALES

(Batterie & Percussion)

(Guitare électrique et Voix)

(Basse)

(Clavier, Voix)

(Percussion)

(Chanteur)

(Congas, Bongo)

(Guitare électrique, Accordéon)





# ... ARTICLES DE PRESSE ...

VOSGES MATIN DU DIMANCHE 17 JUILLET 2011

## Epinal

« Epinal bouge l'été »

### Une soirée show bouillante avec les Chiliens de Juanafé

Le pluie ne gâche pas pour les amoureux de la nuit, la météo a fait honneur aux Chiliens de Juanafé et a été musicale pleine de soleil et de chaleur... ça a réchauffé les corps qui souffraient depuis quelques jours de températures quasi automnales.

Il a eu de quelques records pour donner envie à deux couples de danseurs de rejoindre

la piste improvisée devant la scène de la place des Vosges. Et quand c'est Isabelle Sartori, la directrice des festivals, qui mène la danse, les amateurs se font rapidement beaucoup plus nombreux... et s'éternisent pour le plus grand bonheur des invités de cette deuxième soirée signée « Epinal bouge l'été ». « C'est une belle récompense pour nous

de voir que les gens ont tout de suite dansé, et puis c'est fabuleux de voir les générations se mélanger, les petits, les grands... C'est super de voir que l'on peut à tout le monde », lance Rodrigo, l'un des membres du groupe, trempé de sueur. Avec ses collègues, ils ont fait danser durant près de deux heures afin d'offrir au public épinalien un voyage dans leurs cultures, multiles : « Notre musique est le résultat de plusieurs traditions. Nos voyages à travers le monde nous ont donné envie d'apporter toujours de nouvelles sonorités », poursuit-il.

Le tout est dansant, chanté, palpitant... Entre salsa, rumba, jazz, reggae, folklor ou hip-hop. Un savant mélange, justement dosé, plein d'énergie, de bonne humeur qui a régalé le public venu nombreux profiter de cette animation proposée par la Ville, qui, chaque vendredi soir sur la place des Vosges multiplie...



Les huit musiciens de Juanafé ont fait découvrir leurs influences au public d'Epinal bouge l'été vendredi soir.

E.M.B.



Le public est rapidement entré dans la danse... Il faut dire que les sonorités du groupe chilien engendrent tout sauf la monotonie. (Photos: Jérôme RUMBRECHT)

## **Marseillan** Dimanche soir, Fiest'A Sète fait une escale sur le port.

Midi Libre  
29/07/2011, 06 h 00



Juana Fé, le plaisir et l'énergie seront au rendez-vous. (© D.R)

Pour la seconde année consécutive, le festival Fiest'A Sète (15<sup>e</sup> édition) propose, dans le cadre de ses escales musicales, une soirée à Marseillan dimanche 31 juillet sur le port (quai Antonin-Gros) à partir de 20 h 30.

Cette soirée est organisée en partenariat avec la mairie de Marseillan et l'association MarseillanKordeon. Au programme : le chanteur Féloche. Tout feu tout flamme, ce bouilleur de cru du Bayou poussera sa voix éraillée et sa mandoline vaudou sur des harmonies tendues qui détonnent dans le paysage musical.

Sur scène, Féloche sera entouré de Léa Bulle (accordéon, trompette, samples) et de Christophe Malherbe (contrebasse).

Au programme également, Juana Fé. C'est avec une surprenante capacité à intégrer des genres musicaux aussi divers que la salsa, la cumbia, le jazz, le reggae, le folklore, le hip-hop, la samba, le boléro, le paso-doble, le candombé, la rumba et le rock, que les rythmes de Juana Fé exploseront sur la scène marseillanaise.

Sur scène le plaisir est toujours au rendez-vous, l'adrénaline est toujours là et l'énergie déployée toujours aussi impressionnante.

Ces deux concerts, à ne pas manquer, sont gratuits.

Possibilité de se restaurer sur place.

JUANAFÉ, UNO DE LOS GRUPOS CHILENOS DEL MOMENTO

# Caballero, escuche de lo bueno: ¡ritmo afrolatino!

Con temas como "Callejero", la banda tuvo un explosivo 2008, lleno de conciertos y reconocimiento. Su líder, Juan Ayala, explica su ascenso.

Por Ricardo Cárcamo Ulloa  
ricardo.carcamo@diarioconcepcion.cl

A pesar que llevan cinco años de trabajo, las últimas dos temporadas han sido las suyas. A punta de letras pegajosas y melodías alegres, JuanaFé se ha consolidado como uno de los grupos más importantes de la música chilena.

La banda está consciente de su ascenso, pero no se marea y sigue trabajando para consolidar este buen momento a través del tiempo. Ahora están desarrollando una extensa gira de verano, "JuanaFé trepa por Chile", que los tendrá en diferentes localidades del norte y del sur. En nuestra zona su agenda incluye recitales en Lebu (hoy a las 22

del sur, y ahora con la gestión de una productora (Impacto F.M. Producciones) logramos armar una linda agenda".

Ayala destacó que "estas presentaciones en espacios abiertos nos encantan, pues generalmente llega toda la familia y podemos mostrar nuestro espectáculo en vivo. Se nos conoce mucho por la cumbia, pero nuestro show se acerca más a Los Fabulosos Cadillacs o Bersuit que a Tommy Rey, por ejemplo".

## 2008 a pleno

El año que pasó fue una gran temporada para JuanaFé. De la mano de su tema "Callejero", ganaron en popularidad y se hicieron conoci-



EN LA ZONA. El grupo se encuentra realizando su gira "JuanaFé trepa por Chile", que los tendrá hoy en Lebu y el 21 de febrero en Penco.





es por cena con Gorbachov

¿Có que la cena con el actor británico fue  
basta benéfica de la Fundación Ralsa.

Pamela Anderson asegura estar cansada de ser sexy

La ex conejita playboy y su equipo de trabajo ya están  
planeando la forma de darle un giro más "serio" a su carrera.

espectáculos 31

# Los herederos del ritmo tropical

NATALIA HEUSSER H.  
backstage@publimetro.cl



EL MOVIMIENTO tropical en Chile ha ido creciendo en los últimos años. Después del "destape" en la década del sesenta, se impuso con firmeza en nuestro país con la aparición de las sonoras. Giolito y su Combo, Pachuco y la Cubanacán, La Sonora Palacios y Tommy Rey (nacidos en 1983 con algunos integrantes de la Sonora Palacios), formaron parte de la corriente popular.

El pasado mes de noviembre fue de pérdidas para la cumbia nacional. Primero, la muerte de Luisín Landáez (el venezolano llamado "El Rey de la cumbia" que introdujo el ritmo en nuestro país) y después Arturo Gio-



Juana Fe, destacados dentro del nuevo ritmo tropical.

lito, el destacado percusionista chileno.

El trabajo de ellos dejó sus frutos, pues hoy la música tropical es la anfitriona de toda fiesta y no hay quien se resista el pegajoso sonido.

Con algunos ajustes, pero con las mismas raíces, por estos días destaca la nueva generación de "cumbieros". Grupos como Juana Fe, Chico Trujillo, Los Trukeros, Banda Conmoción y

Tomo Como Rey, entre otros, han logrado conquistar a los jóvenes.

Juan Ayala, voz de Juana Fe, conversó con Publimetro y explicó que ellos, junto con otras bandas, son los herederos del ritmo. Además comentó que hay cierta camaradería entre ellos y respetan mucho a sus antecesores.

"Giolito es de una generación de músicos que trabajó a puro amor y fe", dijo.

Además destacó el reinado de esta música, "donde la toques quedan todos embrujados. Es uno de los ritmos más amistosos para hacer una fiesta, además, no tiene código de

**"Es uno de los ritmos más amistosos para hacer una fiesta".**

Juan Ayala, Juana Fe.

baile establecido", explicó.

Por otra parte, Rodrigo Medel, bajista de Tomo Como Rey, señaló que ellos tocan una "cumbia joven" y que "es inevitable la influencia de la vieja escuela" y agregó: "Me parece que en Chile lo que no es tan elaborado es bienvenido. A la gente le gusta bailar y la cumbia no es tan compleja. Además se baila más que la cueca" y eso queda claro cada 18 de septiembre.

Masiva, como siempre, queda claro que la cumbia está más vigente que nunca, convirtiéndose en reina.

Desde la década del sesenta la cumbia es la preferida.



La Nueva

# MUSICA BAILABLE CHILENA

**LA MAESTRITA LA CHILENA**  
 Años de experiencia y un talento natural hacen de esta artista una de las más importantes del momento. Su música es una mezcla de ritmos tradicionales y modernos, que le ha permitido conquistar a un público cada vez más amplio.

En un momento en el que la música tradicional está perdiendo terreno, esta artista ha sabido reinventarse y fusionar los ritmos antiguos con los nuevos. Su estilo es fresco, alegre y muy bailable, lo que le ha permitido ganar un gran número de seguidores.

En un momento en el que la música tradicional está perdiendo terreno, esta artista ha sabido reinventarse y fusionar los ritmos antiguos con los nuevos. Su estilo es fresco, alegre y muy bailable, lo que le ha permitido ganar un gran número de seguidores.

En un momento en el que la música tradicional está perdiendo terreno, esta artista ha sabido reinventarse y fusionar los ritmos antiguos con los nuevos. Su estilo es fresco, alegre y muy bailable, lo que le ha permitido ganar un gran número de seguidores.

Hoy escuchamos los ritmos de la Nueva Chilena, que mezcla los ritmos tradicionales con los modernos. Este movimiento musical ha surgido en Chile y se ha extendido por toda América Latina.

En un momento en el que la música tradicional está perdiendo terreno, esta artista ha sabido reinventarse y fusionar los ritmos antiguos con los nuevos. Su estilo es fresco, alegre y muy bailable, lo que le ha permitido ganar un gran número de seguidores.

## GUIA PARA SEGUIRLES EL RITMO

**LA NUESTRA CHILENA**  
 Este movimiento musical ha surgido en Chile y se ha extendido por toda América Latina. Su música es una mezcla de ritmos tradicionales y modernos, que le ha permitido conquistar a un público cada vez más amplio.

**CHILE TRADICIONAL**  
 Este movimiento musical ha surgido en Chile y se ha extendido por toda América Latina. Su música es una mezcla de ritmos tradicionales y modernos, que le ha permitido conquistar a un público cada vez más amplio.

**LA NUESTRA CHILENA**  
 Este movimiento musical ha surgido en Chile y se ha extendido por toda América Latina. Su música es una mezcla de ritmos tradicionales y modernos, que le ha permitido conquistar a un público cada vez más amplio.

**CHILE TRADICIONAL**  
 Este movimiento musical ha surgido en Chile y se ha extendido por toda América Latina. Su música es una mezcla de ritmos tradicionales y modernos, que le ha permitido conquistar a un público cada vez más amplio.

En un momento en el que la música tradicional está perdiendo terreno, esta artista ha sabido reinventarse y fusionar los ritmos antiguos con los nuevos. Su estilo es fresco, alegre y muy bailable, lo que le ha permitido ganar un gran número de seguidores.

**Resto**

El software gastronómico N°1 en ventas

Cafeterías, pub, restaurant, fast food, bar

SOLUCITE SU DEMO

335-3581

www.resto.cl

info@resto.cl

**axoft**

ACCENT SOFTWARE S.A.

Sometimes day-to-day life for a foreigner in Santiago feels like walking around in a mink coat at a PETA rally. Hostile shouts, awkward stares, and the almost unshakable feeling that you've got a "ROB ME" sign taped to your back are all subtle reminders that you're an outsider. Other times, they're not so subtle.



Photo by Christopher Valdes

At Juana Fe concerts, for example, you often find yourself submerged in a rowdy pack of dancing Chileans, gasping for air as the country's hottest band leads chants of "Gringos afuera! (Get out, gringos!)" You debate whether to run or hide from the teeming horde, but for some reason you do neither.

Instead, you find yourself jumping, smiling and singing with the rest of the sweaty mob members. The guitars, drums, keyboard and vocals make you want to turn up the volume and listen all night long, while the affable, gritty street-born sounds and bright, hilarious stage antics pacify your panic--and make you feel oddly at home.

"We're not attacking *you*," bassist Jaime Concha, usually seen shirtless on stage with a wide brimmed hat and bright [zooba pants](#), said with a comforting smile. "Yes, the message is a bit strong, but it's still music for people to enjoy."

And enjoy they do. Though several songs are laced with stringent political themes against the involvement of transnational "gringo" corporations in Chile and Latin America, the danceable, aggressive carnival remains a fun, addictive and charming portrait of Chilean culture.



“The music reaches more people that way,” Juan Ayala, the nimble, loud and animated lead singer, said. “The only way to start a social change is to capture everyone, from children to grandparents, and the only music that allows that to happen is carnival music.”

The eight musicians from the barrios of Chile reflect that feel-good sensation offstage as well. They constantly laugh, smile, goof around, smoke herb, break into song at the drop of a hat and emit a vivid, Chilean *buena onda* that makes you forget about trivial things like social, cultural and economic barriers.

Because the band’s distinctive Chilean party sound is so addictive, there’s a huge demand for Juana Fe concerts these days that often has the band playing multiple shows a night. “What the people are looking for now is a party. So they call us,” Concha said.

Despite the phenomenal success of “Callejero” (a single from *Afrorumba Chilenera* that you can’t go a full day without hearing somewhere in Santiago) and star-studded, big-time performances at events like Chile’s Teleton fundraiser and the Viña del Mar Festival, they haven’t forgotten their roots.

“We started out uniting the barrio, in the pueblo,” Ayala said. “We try very hard to stay in contact, but also understand the moment that we are in. The people that have been with us from the beginning know what we are going through – maybe even more than we do.”



Photo courtesy Christopher Valdes



The band passed a huge milestone in November 2008 as it finished its first European tour with stops in Spain, Belgium and Sweden, a stellar boost for the emerging Chilean art scene. Next up for Juana Fe is a third album to be released in 2009.

“On our new disc, more than singing to our enemies, we are singing to our friends,” Ayala says. The yet-to-be-named album follows the 2007 award-winning *Afrorumba Chilenera* and the 2004 debut album *Con los Pies en el Barrio* (*With Feet in the Neighborhood*), and, according to Ayala, will speak on “how the whole world has the same spirit.”

So if you find yourself being tossed around at a crazy Chilean concert, where words blast from the amplifiers instructing you to get out, fear not. Let the surging musical wave break down the barriers.

“We want the gringos to share a concert with us,” Ayala said after a performance at Santiago’s [Día de la Música](#). “Enjoy our music and pass it on to the people. Buena onda, weon!”

Smile, dance, and soak up the sweet carnival, because you’ve got a friend in Juana Fe. And these days, there’s not a better Chilean band to have on your side.



Photo courtesy Christopher Valdes

## Juana Fé - La Makinita

geschreven door [tim](#) op 27 Maart 2011 in de rubriek [Plaatjes](#) en heeft [nog geen reacties](#)



[Shakin' Weld](#) is weer uit zijn winterslaap ontwaakt en dat is traditioneel het moment waarop Zjef ons graag warm maakt voor nieuwe ontdekkingen die de komende zomer her en der op de Vlaamse wereldmuziekpodia te zien zullen zijn. Eentje daarvan is het [Chileense Juana Fé](#), in hun thuisland al megapopulair en nu ook goed op weg om het internationaal te gaan maken. Met hun derde langspeler *La Makinita* ("het machientje", red.) lijken ze het album af te leveren dat ze altijd al hadden willen maken. Het album wordt opgedragen aan [Lucio Urtubia](#) een Spaans anarchist en berucht valsemunter, die zijn leven wijdde aan de strijd tegen het grootkapitaal en de supermachten. Daarmee is de inhoudelijke toon van *La Makinita* meteen gezet: vaak links geïnspireerde teksten (*Yankee Man*, *La Makinita*, *No Era Cecilia*) verpakt in een reeks stijlen gaande van [cumbia](#) over [reggae](#) tot rock en salsa. Leuk extraatje voor diegenen die nog steeds van een album in fysieke vorm houden zijn de prachtige illustraties van de hand van Pablo de la Fuente (voor meer kan u terecht op [flickr.com/delafuentealvarez](http://flickr.com/delafuentealvarez)). Bring em' on Zjef, wij zijn er klaar voor!

# V↑DEO

[http://www.dailymotion.com/video/xjwdzf\\_juana-fe-aux-nuits-du-sud\\_music](http://www.dailymotion.com/video/xjwdzf_juana-fe-aux-nuits-du-sud_music)

<http://vids.myspace.com/index.cfm?fuseaction=vids.individual&videoid=23173141>

<http://www.youtube.com/watch?v=3xe3ybp46IA>

<http://www.youtube.com/watch?v=dAd8GyqEUPg>

<http://www.youtube.com/watch?v=SrZdR93fLoQ>

# ↑INTERV↓IEWS

<http://www.youtube.com/watch?v=7Xb4eaZAeVI>

<http://www.youtube.com/watch?v=wmaHJzLTeas&feature=related>

<http://www.youtube.com/watch?v=v8hqkV2cIjo>

# L↑ENS ↑INTERNET↓

MySpace

<http://www.myspace.com/juanafe>

Site Europe

<http://derapageprod.fr/Juana-Fe>

Site Officiel

<http://juanafe.cl>

# CONTACT



126 Rue Baudin, 93140 Bondy  
PARIS – FRANCE

## **CONTACT EUROPE**

Production, Promo : Gregory CONNAN [production@derapageprod.fr](mailto:production@derapageprod.fr) +33 (0)660 42 67 21

Booking North Europe & America : Grégoire BOUQUET [booking@derapageprod.fr](mailto:booking@derapageprod.fr) +33 (0)685 39 86 72

Booking South Europe : Guillaume LAUMIERE [guillaume@derapageprod.fr](mailto:guillaume@derapageprod.fr) +33 (0)680.26.89.46

<http://www.derapageprod.fr>

<http://mymondomix.com/derapageprod>

[www.myspace.com/derapageprod](http://www.myspace.com/derapageprod)